

**Põllumajandusmasinad. Silo laadimise, segamise ja/või
tükeldus- ja jaotusmasinad. Ohutus KONSOLIDEERITUD
TEKST**

Agricultural machinery - Silage loading, mixing and/or
chopping and distributing machines - Safety
CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 703:2007+A1:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 703:2004+A1:2009 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.08.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.07.2009.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 703:2007+A1:2009 consists of the English text of the European standard EN 703:2004+A1:2009.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.08.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 01.07.2009.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 65.060.99

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

**Agricultural machinery - Silage loading, mixing and/or chopping
and distributing machines - Safety**

Matériel agricole - Désileuses chargeuses, mélangeuses
et/ou hacheuses et distributrices - Sécurité

Landmaschinen - Maschinen zum Laden, Mischen
und/oder Zerkleinern und Verteilen von Silage - Sicherheit

This European Standard was approved by CEN on 2 February 2004 and includes Amendment 1 approved by CEN on 23 May 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

page

Foreword.....	3
0 Introduction.....	4
1 Scope	5
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
3.1 machines	6
3.2 functions.....	6
3.3 loading device.....	7
4 List of significant hazards	8
5 Safety requirements and/or protective measures	10
5.1 General.....	10
5.2 Location of the manual controls	10
5.3 Visibility	10
5.4 Loading device.....	12
5.4.1 Controls for cutting and loading tools	12
5.4.2 Loading door	12
5.5 Safeguarding of the cutting and loading tools when not in use.....	13
5.6 Mixing and/or chopping device	13
5.6.1 Protection against contact with moving parts.....	13
5.6.2 Checking of the mixing	14
5.6.3 Reducing accumulation of material on the top of the machine	14
5.6.4 Manual addition of feedstuffs.....	14
5.7 Distribution device.....	14
5.7.1 General.....	14
5.7.2 Case where a conveyor is used	15
5.7.3 Case where an auger is used	17
5.7.4 Case where a distributor cylinder is used	19
5.7.5 Case of free discharge	19
5.7.6 Case of turbines.....	20
5.8 Weighing device display	21
5.9 Noise	22
5.9.1 Noise reduction as a safety requirement	22
5.9.2 Verification of requirements on noise based on noise emission values.....	22
6 Verification of safety requirements and/or protective measures	22
6.1 Visibility	22
6.2 Measurement of the tools' stopping time.....	22
7 Information for use	23
7.1 Instruction handbook	23
7.2 Marking	24
Annex A (informative) Example of machines and components	26
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC A1	34
Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC A1	35
Bibliography.....	36

Foreword

This document (EN 703:2004+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2010.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-05-23.

This European Standard supersedes A1 EN 703:2004 A1.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. A1

Annex A is informative and gives examples of machines and components.

This document includes a Bibliography.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

0 Introduction

This document is a type C standard as stated in EN 1070.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document. These hazards are specific to machines for loading (including silage cutting), mixing and/or chopping and distributing silage.

Significant hazards that are common to all the agricultural machines (self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed) are dealt with in EN 1553.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

1 Scope

This document, used together with EN 1553, specifies the safety requirements and their verification for the design and construction of mounted, semi-mounted, trailed or self-propelled machines that have a combination of two or more of the following functions: loading, mixing, chopping and distributing silage and/or other feedstuffs, to be used by one operator only. It includes those fitted with a built-in loading crane. In addition, it specifies the type of information on safe working practices (including residual risks) to be provided by the manufacturer.

This document applies only to machines that have the following functional combinations:

- mixing and distributing functions; or
- mixing, chopping and distributing functions; or
- loading, mixing and distributing functions; or
- loading, mixing, chopping and distributing functions; or
- chopping and distributing functions; or
- loading, chopping and distributing functions.

Silage block cutters, even if they carry out a single function, are covered by this document.

It does not apply:

- to machines which pick up green fodder directly from the field;
- to loading cranes;
- to silage buckets.

NOTE 1 Loading cranes are dealt with in EN 12999.

NOTE 2 Silage buckets will be dealt through an amendment or during next revision.

This document deals with all the significant hazards, hazardous situations and events relevant to machines for loading, mixing and/or chopping and distributing silage and/or other feedstuffs, when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer as listed in clause 4, except for the hazards arising from:

- failure of the control circuit;
- inadequate seating;
- inadequate lighting;
- impossibility of stopping the machine in the best possible conditions;
- travelling of machinery;
- break-up of parts rotating at high speed.

It is not applicable to environmental hazards (except noise).

This document is not applicable to machines for loading, mixing and/or chopping and distributing silage and/or other feedstuffs which are manufactured before the date of publication of this document by CEN.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text, and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*.

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*.

EN 294:1992, *Safety of machinery – Safety distance to prevent danger zones being reached by the upper limbs*.

EN 1070, *Safety of machinery – Terminology*.

EN 1553:1999, *Agricultural machinery – Agricultural self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed machines – Common safety requirements*.

EN ISO 5353, *Earth-moving machinery, and tractors and machinery for agriculture and forestry – Seat index point (ISO 5353:1995)*.

EN ISO 11688-1, *Acoustics – Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment – Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*.